

**SALE-PURCHASE CONTRACT/ CONTRACT DE VÂNZARE-CUMPĂRARE  
No./Nr. FY23-CM-HYD (01)**

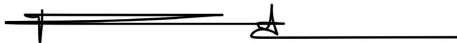
|   |  |
|---|--|
| Legal Name of Vendor/ Denumirea juridică a Vanzatorului   | Limited Liability Company Hydrosystems ML (Hydrosystems ML LLC)/ Societatea cu Răspundere Limitată "Hydrosystems ML" (Hydrosystems ML SRL)   |
| Legal Name of Prime Recipient/ Denumirea juridică a organizației implementatoare/                             | Public Association International Research & Exchanges Board, Representation in Moldova (PA IREX Moldova)/ Asociația Obștească Reprezentanța din Republica Moldova a Consiliului pentru Cercetări și Schimburi Internaționale (AO IREX Moldova) |
| Address of Vendor/Adresa Vanzatorului   | Magdacesti village, Criuleni raion, MD-4829, Republic of Moldova / sat. Magdacesti, raionul Criuleni, MD-4829, Republica Moldova   |
| Address of Prime Recipient /Adresa organizației implementatoare   | 202, blvd Stefan cel Mare str, 8 <sup>th</sup> floor, Chisinau, Republic of Moldova / 1275 K St NW #600, Washington, DC 20005 /bd Ștefan cel Mare 202, et.8, or. Chișinău, Republica Moldova   |
| Contract Number/ Numărul Contractului   | FY23-CM-HYD (01)   |
| Prime Award Number / Numărul Contractului de Grant  | 720-117-18-CA-00002  |
| Awarding Agency /Autoritatea Contractantă   | USAID  |
| Start Date / Data intrării în vigoare   | February 15, 2023  |
| End Date / Data finalizării   | June 30, 2023  |
| Applicable Code of Federal Regulation (CFR) Codul de Reglementări Federale (CFR) aplicabile la acest contract | Standard Terms and Conditions (attached) Termeni și Condiții Standard (atașat)   |
| Total cost of the contract /Valoarea totală a contractului  | USD 25,785.00  |
| Vendor Point of Contact / Persoana de Contact a Vanzatorului  | Vitalie Dogot – Director   |
| IREX Point of Contact (POC)/ Persoana de Contact din IREX (PC)  | Daniel Serban, Director PA IREX Moldova / Daniel Șerban, Director al AO IREX Moldova<br>email: <a href="mailto:dserban@irex.org">dserban@irex.org</a>  |
| IREX DC Point of Contact/ Persoana de contact din IREX DC   | Dara Lipton, Project Director, Communities and Governance, IREX /Director de Proiect, IREX, Comunități și Guvernanță/<br>email: <a href="mailto:dlipton@irex.org">dlipton@irex.org</a>   |

**SIGNATURES**

Both Parties acknowledge that they have read and understand this Contract and Appendixes and agree to be bound by those terms. Both Parties agree that this Contract and Appendixes constitute the entire Contract between the Parties hereto which supersedes all prior agreements, written or oral, relating to the subject matter of this Contract. No modification or waiver of any provision shall be binding unless in writing signed by the Party against whom such modification or waiver is sought to be enforced.

The Parties have executed this Contract as of the date indicated next to their signatures.

**For and on behalf of International Research and Exchanges Board (IREX) / Pentru și în numele Consiliului pentru Cercetări și Schimburi Internaționale (IREX)**



Signature of Authorized Person / Semnătura persoanei autorizate

Dara Lipton  
Name /Nume

Project Director, Communities and Governance, IREX /Director de proiect, IREX, Comunități și Guvernană/

Title /Pozitia  
2/14/2023

Date /Data

**Public Association International Research & Exchanges Board, Representation in Moldova (PA IREX Moldova) / Asociația Obștească Reprezentanța din Republica Moldova a Consiliului pentru Cercetări și Schimburi Internaționale (AO IREX Moldova)**

Daniel Serban /Daniel Șerban

Signature of Authorized Person / Semnătura persoanei autorizate

Name /Nume

**SEMĂTURILE**

Ambele Părți recunosc că au citit și au înțeles prezentul Contract și Anexele și sunt de acord să respecte acești termeni. Ambele Părți sunt de acord că prezentul Contract și Anexele constituie întregul Contract între Părțile la acesta, care înlocuiește toate acordurile anterioare, scrise sau orale, referitoare la obiectul acestui Contract. Nicio modificare sau renunțare la nicio prevedere nu va fi obligatorie decât dacă este în scris semnată de partea împotriva căreia se solicită aplicarea acestei modificări sau renunțări.

Părțile au încheiat prezentul contract la data indicată în dreptul semnăturilor lor

**For and on behalf of Vendor /Pentru și în numele Vânzătorului**

Digitally signed by Dogot Vitalie  
Date: 2023.02.15 17:23:15 MSK  
Reason: MoldSign Signature  
Location: Moldova



Signature of Authorized Person / Semnătura persoanei autorizate

Name /Nume

Title/ Pozitia

Date/ Data

Digitally signed  
by Daniel Serban  
Date: 2023.02.15  
12:46:25 +02'00'

## APPENDIX A SCOPE OF WORK ANEXA A SCOPUL DE LUCRU

| Item No #  | Item Description/Descrierea produsului   | Country of Source/ Țara Sursă | Quantity / Cantitatea/ | Unit Price, USD/ Prețul Unitar, USD | Total Price in USD/ Prețul total în USD (col.4 x col 5) |
|--|--|-------------------------------|------------------------|-------------------------------------|---|
| 1  | 2  | 3                             | 4                      | 5                                   | 6   |
| 1  | Polyethylene containers for waste collection/<br>Containere din polietilenă pentru colectarea deșeurilor | Türkiye/<br>Turcia            | 1,350                  | 19.10                               | 25,785.00   |
| <b>Total Price in USD, with application of VAT exemption with the right of deduction/ Prețul total in USD, cu aplicarea scutirii de TVA cu drept de deducere</b> |  | <b>N/A</b>                    |                        |                                     | <b>25,785.00</b>  |

## APPENDIX B DELIVERY & PAYMENT SCHEDULE ANEXA B GRAFICUL DE LIVRARE ȘI PLATĂ

| Project Site(s)/Beneficiary (ies)/ Locația (locațiile) de implementare a proiectului (beneficiarul/beneficiarii)  | Goods/Equipment Bunuri/echipamente   | Number of units of listed goods/equipment / Numărul de unități ale bunurilor/echipamentelor enumerate | Due Date / data limită          | Total Price, USD/Prețul total, USD |
|---|--|---|---------------------------------|------------------------------------|
| s.Budești, municipiul Chișinău/Budești village, Chisinau municipality   | Polyethylene containers for waste collection / Containere din polietilenă pentru colectarea deșeurilor | <b>1,350 pcs. / 1,350 buc</b>   | March 15, 2023 / 15 martie 2023 | <b>25,785.00</b>                   |
| <b>Total Price in USD, with application of VAT exemption with the right of deduction/ Prețul total in USD, cu aplicarea scutirii de TVA cu drept de deducere/</b> |  |   |                                 | <b>25,785.00</b>                   |

\*Price with application of VAT exemption with the right of deduction. The transaction will be made in moldovan lei (MDL) using the official exchange rate established by National Bank of Moldova (NBM) in relation to the US Dollar (USD) at the date of the fiscal invoice of the Vendor.

\*Prețul cu aplicarea scutirii de TVA cu drept de deducere/Tranzacția se efectuează în lei moldovenești (MDL) conform cursului oficial de schimb stabilit de către Banca Națională a Moldovei (BNM) în raport cu Dolarul SUA (USD) la data din factura fiscală a Vânzătorului.

\*\* The Request for Quote s No.: FY23-CM-WBIN (01) is part of Appendix B

\*\* Cererea de Ofertă Nr.: FY23-CM-WBIN (01) este parte integrantă a Anexei B.

\*\*\* The quote submitted by Vendor is part of Appendix E. No changes should be made in the Goods/equipment and costs included in the quote that are not approved in writing by IREX.

**\*\*\*Oferta Vânzătorului este parte integrantă a Anexei E. Nicio modificare în bunurile/echipamentele sau costurile incluse în ofertă nu poate fi efectuată fără aprobarea scrisă emisă de IREX.**